

E61 - Contact

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

So you're Sora, huh?

I missed you.

[00:14] ---

Who're you?!

[00:16] ---

Hurry up...

Get over here... Sora!

[00:20] ---

Who are you already?!

How do you know my name?

[00:24] ---

Over here, come on!

[00:29] ---

What's he planning?

[02:01] ---

Contact

[02:09] ---

What the heck are you up to?

[02:14] ---

What's that smell?

[02:17] ---

I'll let you have one, too!

[02:20] ---

Whoa, hot-hot...?

[02:23] ---

A baked sweet potato?

[02:38] ---

I was getting tired of waiting for you.

[02:40] ---

And I got so bored I baked
some sweet potatoes while I waited.

[02:46] ---

Oh! This is pretty good!

[02:52] ---

Sora!

Come on over here!

[02:55] ---

You said you were waiting for me, right?

[02:58] ---

You're hungry, aren't you?

[03:03] ---

This is good!

[03:29] ---

This is good!

[03:31] ---

I told you!

Have some more.

[03:41] ---

Something smells...

[03:43] ---

That's because you're eating
a sweet potato.

[03:48] ---

The smell is carried on the wind
as it blows through...

[03:53] ---

The smell of the earth from
Lord Kitane's hidden tomb...

[03:57] ---

Blasphemous!

[04:15] ---

This jerk...

[04:18] ---

Just shut up and eat
what you've been served!

[04:21] ---

The same goes for you!
Give back the four bodies.

[04:24] ---

If you don't...
you'll receive divine retribution!

[04:33] ---

I've been receiving divine retribution
ever since I was born.

[04:37] ---

But the funny thing is
I just don't seem to die.

[04:40] ---

You should do whatever you want...

[04:43] ---

It's not the time for you to be
giving people retribution.

[04:47] ---

That's right...
I *will* do what I want.

[04:51] ---

So I'm going to beat you!

[05:15] ---

Don't mess with me!

[05:17] ---

Oh, what's the matter?!

[05:37] ---

Who the heck...is this guy?

[06:02] ---

Oh, are you done already?

[06:05] ---

I might've gone a little overboard...

[06:10] ---

But...

[06:14] ---

It'll be okay if I remove
the scorched part.

[06:27] ---

You're mine!

[06:34] ---

Wind Style:
Scattering Flower Dance!

[06:43] ---

She can use...Wind Style...

[06:46] ---

Earth, fire, water, lightning...
and wind...

[06:52] ---

She can use Jutsu from
all the Chakra natures?

[06:57] ---

Are you surprised?

[06:59] ---

There are still many things
you don't know, boy...

[07:03] ---

About women, I mean.

[07:14] ---

Don't run away.

[07:16] ---

I'm going to tell you about
the mysteries of my female body.

[07:25] ---

Yikes. There's a mystery
I don't want to know about...

[07:34] ---

Fire Style: Phoenix Flower Jutsu!

[07:47] ---

Water Style: Mouth of the Serpent.

[07:57] ---

Damn it. What's going on?

[08:00] ---

Uh oh!

[08:02] ---

Lightning Style: Earth Flash!

[08:13] ---

What's the matter, huh?!

[08:17] ---

Are you done already?

[08:26] ---

Damn it!

[08:29] ---

You've got spirit!

[08:44] ---

Now I think it's about time
you showed me your true power!

[08:53] ---

And do it without using
a toy like this!

[09:03] ---

No good, huh?

[09:05] ---

Hold it...

[09:22] ---

*What is this?

Oh, but this sensation...

[09:32] ---

If you want to see my power
that badly...

[09:35] ---

Take a good look!

[09:38] ---

Yes! Yes!

[09:42] ---

But...it's still not complete...

[09:46] ---

It looks like you've finally

gotten motivated!

[09:50] ---

Do your chattering in hell!

[09:54] ---

That's a fine wind!

[09:59] ---

Beast Wave: Palm Hurricane!

[10:09] ---

We've got to join up
with the others quick...

[10:11] ---

I'm worried about Naruto and Sora...

[10:15] ---

Sai?!

[10:16] ---

Sai!

[10:18] ---

I just got a little lightheaded.

[10:21] ---

Let's find Naruto and
the others quickly.

[10:24] ---

*The poison spread faster
than I thought...

[10:27] ---

What do you think?

[10:28] ---

If you show weakness
once in a while,

[10:30] ---

you can get closer to people...

[10:32] ---

I won't allow it if you say
that was written in a book.

[10:37] ---

You don't find the most important
things in books!

[10:42] ---

You just have to physically
learn things like that.

[10:48] ---

You're right.

[10:55] ---

Where is everyone?

[11:05] ---

Then I'll use this Shadow Clone Jutsu!

[11:24] ---

Oh, the wind stopped! All right.

[11:37] ---

Whoa, what's this?!

[11:39] ---

How dare you...

[11:41] ---

How dare you kill me!

[11:45] ---

Huh?! What?!

Is it a Substitution?

[11:49] ---

You're the bane of women, boy.

[11:52] ---

Do you have any idea how many years
it took to grow my hair this long?

[11:58] ---

Hair is the most important thing
to a woman...

[12:09] ---

You will take responsibility

[12:12] ---

for damaging my most
important feature!

[12:18] ---

*I can't move.

Is this a Paralysis Jutsu?

[12:26] ---

Damn it!

[12:28] ---

Just like that...

[12:30] ---

Now boy, let's share a hot kiss.

[12:35] ---

But your soul will be mine.

[12:37] ---

S-Stay away!

[12:41] ---

Now...

[13:06] ---

Damn it!

Where'd he go?

[13:11] ---

What?!

What the heck happened here?

[13:15] ---

It's your power!

[13:19] ---

You altered the landscape

[13:21] ---

with the power you unleashed
in an attempt to repel my Jutsu.

[13:26] ---

This is your true power...

[13:31] ---

This is...my true power...

[13:36] ---

That's right.

Heaven granted you that power.

[13:41] ---

It's still got a long way to go.

[13:43] ---

It will become a much
more massive power.

[13:46] ---

So much so that you won't be able

[13:48] ---

to remain suppressed
in that tiny little temple...

[13:51] ---

That's why you must seriously
consider how you use that power.

[13:59] ---

Cut out the gibberish.

[14:01] ---

Will you use it for your own gain
or as outbursts of your emotion?

[14:06] ---

Or will you go beyond your home
and village and

[14:10] ---

offer up that power for this nation,
the Land of Fire?

[14:15] ---

I see. I might very well be
a terrible guy.

[14:18] ---

But in life those four people
in the hidden tombs

[14:22] ---

fought and died for the Land of Fire.

[14:27] ---

If I were to say I was going to
use the bodies for the Land of Fire...

[14:32] ---

I wonder if they would nail me
with divine retribution.

[14:37] ---

For the Land of Fire...

[14:39] ---

That's right! I will use this power
for the Land of Fire.

[14:49] ---

Who the heck are you?

[14:54] ---

I've once held you as a baby.

[14:59] ---

I know...your father...

[15:05] ---

What did you say?

[15:11] ---

Reaper Kiss.

[15:17] ---

What? My Chakra...

[15:26] ---

What is this place?

[15:33] ---

N-Naruto!

[15:34] ---

Y-You! What're you doing?!

[15:37] ---

No, something's wrong...

[15:49] ---

You say...you know my dad?

[16:01] ---

Naruto?!

[16:08] ---

Naruto!

[16:15] ---

Let Naruto go!

[16:20] ---

Are you okay, Sakura?

[16:21] ---

Captain Yamato.

[16:24] ---

I won't let you interfere!

[16:27] ---

Earth Style:

Stone Pillar Prison Jutsu!

[16:31] ---

Oh no!

[16:43] ---

What?!

What is this evil Chakra?!

[16:50] ---

Fouka?!

[16:58] ---

Damn you.

[16:59] ---

You jerks!

[17:04] ---

I'll give all of you
posthumous names!

[17:09] ---

Sora...

[17:10] ---

-Huh?!

-What?

[17:12] ---

Oh, this is the kid...

[17:14] ---

Oh, he's the one, huh?

[17:16] ---

I've come to back you up!

[17:19] ---

Nobody asked for that!

[17:21] ---

You're the one who called for help!

[17:23] ---

I didn't call for help
or anything like that.

[17:25] ---

I see...

[17:27] ---

But as long as I'm here,
I have no choice...

[17:30] ---

Let's go!

[17:31] ---

Right!

[17:32] ---

Naruto! Sora! It's dangerous to fight!
Get out of there!

[17:35] ---

I don't think so!

[17:43] ---

It appears we'll just have to do this.

[17:46] ---

It's three against two.

[17:47] ---

It's four against one because
you'll just get in the way.

[17:51] ---

Naruto!

[17:56] ---

What is it?

[17:57] ---

Heck if I know!

[18:09] ---

I'm sorry we're late!

[18:12] ---

Assistance is here!

[18:14] ---

Chiriku...

[18:15] ---

Lord Chiriku!

[18:17] ---

Now what will you do?!

[18:20] ---

Isn't it about time?

[18:22] ---

You're right. It doesn't look like
we need to stall for time.

[18:43] ---

Who the heck is he?

[18:50] ---

To the Hidden Leaf?

[18:52] ---

Yes.

[18:54] ---

We have to go back to
the Village Hidden in the Leaves for a bit.

[18:58] ---

Now that things have
turned out this way,

[19:00] ---

we need to once again solicit
instruction from the Hokage.

[19:03] ---

And our team will probably continue
to be in charge of this incident.

[19:08] ---

How about it, Sora?
Could you help us out?

[19:13] ---

Unfortunately, as you can see,

[19:15] ---

it will take time for Sai to recover.

[19:18] ---

Since you're from the Fire Temple

[19:19] ---

and have been protecting
the hidden tombs,

[19:21] ---

I think you would more than
adequately fill the gap left by Sai.

[19:25] ---

We don't need to force ourselves
to ask him to come, do we?

[19:28] ---

Naruto!

[19:29] ---

For once can't you think
about where you are?!

[19:32] ---

You really will receive divine retribution.

[19:34] ---

Seeing the outside world might
also be good training for you.

[19:40] ---

Either way, you're the one
who must decide, Sora.

[19:44] ---

*They weren't targeting Chiriku
with their traps.*

[19:50] ---

Then we can presume that...

[21:39] ---

Okay, I have to write up a report,
so I'm out of here.

[21:43] ---

And I have to take Sai to the hospital.

[21:45] ---

-Let's go, Sai.
-Right.

[21:47] ---

Huh? Wait a minute.
I need to continue my training...

[21:49] ---

Kakashi Sensei isn't back yet, right?
You show Sora around the Leaf.

[21:54] ---

I refuse. Who'd want to hang around

with *this* guy?

[21:57] ---

Don't complain.

We're counting on you, Naruto.

[22:00] ---

Sora's now our teammate
on Team Kakashi, so...

[22:04] ---

Next time: "Teammate"

Revision #1

Created 2024-02-26 06:39:50 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee